

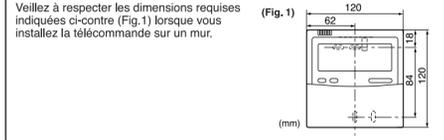
TOSHIBA MANUEL D'INSTALLATION Destiné au personnel chargé de l'installation - Installation électrique et entretien Télécommande standard Modèle : RBC-AMT31E,RBC-AMT32E

Table with 3 columns: N° (Accessories), Nom de la pièce (Part Name), Quantité (Quantity). Lists items like remote control, screws, and manual.

Conditions requises pour l'installation de la télécommande

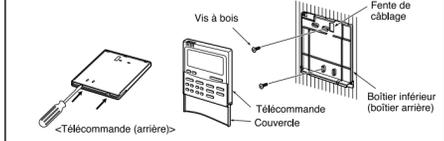
- Installez la télécommande à 1 - 1,5 m de haut par rapport au sol, là où la température moyenne peut être détectée.
• N'installez pas la télécommande dans un lieu exposé à la lumière directe du soleil ou à l'air extérieur direct (est-à-dire près d'une fenêtre, etc.).

Dimensions requises pour l'installation de la télécommande



Mode d'installation de la télécommande

- REMARQUE 1 : Évitez d'entortiller le câble de la télécommande avec d'autres câbles (câble d'alimentation, etc.) ou de le faire passer dans le même conduit, car cela pourrait entraîner un dysfonctionnement.
REMARQUE 2 : Installez la télécommande loin de sources d'interférences et de champs magnétiques.



- 1. Pour démonter et ouvrir le boîtier intérieur de la télécommande (boîtier arrière), insérez la pointe d'un tournevis à tête plate à l'intérieur des deux ouvertures situées sur le dessous de la télécommande.
2. Fixez le boîtier arrière de la télécommande à l'aide des vis à bois (x2). Ne serrez pas les vis trop fort, vous risqueriez d'endommager le boîtier arrière.

Mode de sélection du détecteur de température ambiante

Deux détecteurs de température ambiante sont installés : l'un dans l'unité intérieure, l'autre dans la télécommande. Les deux détecteurs ne peuvent pas se mettre en marche simultanément et c'est normalement celui de l'unité intérieure qui fonctionne.

REMARQUE : Le numéro d'unité qui s'affiche la première fois correspond à l'adresse de l'unité intérieure principale en cas de mode de groupe.

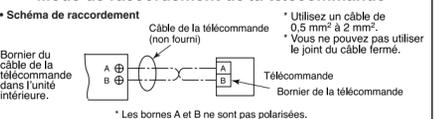
- 2. À l'aide des touches de réglage de température (▼) (▲), spécifiez le code de rubrique 32.
3. À l'aide des touches de minuterie (▼) (▲), modifiez les données définies de 00 00 à 00 01.

REMARQUE 1 : Lors de l'utilisation de deux télécommandes, le choix du détecteur de la température ambiante peut être effectué soit avec la télécommande principale, soit avec la télécommande secondaire.

REMARQUE 2 : En cas de commande de groupe, le détecteur de la température ne fonctionne pas si l'adresse de groupe n'est pas réglée sur l'unité intérieure principale.

REMARQUE 3 : Lors de l'utilisation conjointe du télé-détecteur et de la télécommande, n'utilisez pas le détecteur de la télécommande.

Mode de raccordement de la télécommande

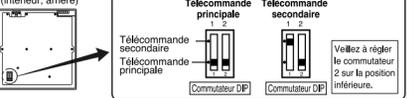


Essai de fonctionnement de la télécommande

- 1. Appuyez sur la touche (ON/OFF) et maintenez-la enfoncée pendant au moins 4 secondes jusqu'à ce que « TEST » apparaisse sur l'écran à cristaux liquides, puis appuyez sur la touche (ON/OFF).
2. Utilisez le mode essai en mode CHAUFFAGE ou REFRIGÉDISSEMENT.

Conditions requises pour l'installation de plusieurs télécommandes

Dans un système à double télécommande, une ou plusieurs unités sont actionnées par plusieurs télécommandes. (Deux télécommandes au maximum peuvent être réglées).



• Mode d'installation Pour un système à double télécommande, installez les télécommandes selon la procédure ci-après.

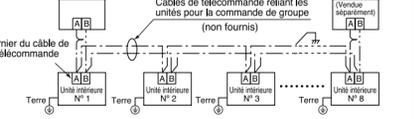
- 1. Réglez l'une des deux télécommandes en tant que télécommande principale (le réglage par défaut est « Principale »).
2. Réglez le commutateur DIP sur Sub pour toutes les autres cartes à circuits imprimés des télécommandes.

• Schéma de raccordement de base REMARQUE : Les bornes A et B ne sont pas polarisées



• En cas de commande d'une unité intérieure par les télécommandes installées en deux positions différentes.

• En cas de commande de groupe de plusieurs unités par des télécommandes installées en deux positions différentes.



Conditions requises

Lorsque vous utilisez la télécommande pour la première fois, le fonctionnement initial met quelques minutes à démarrer après la mise sous tension. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

•Durée de fonctionnement initial> La télécommande a besoin d'environ 5 minutes pour commencer à fonctionner.



•Durée de fonctionnement habituel après la deuxième mise en marche> La télécommande a besoin d'environ 1 minute pour commencer à fonctionner.



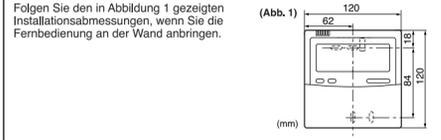
TOSHIBA INSTALLATIONS-HANDBUCH Für Personal, dass für die Installation (Elektrik) und Wartung verantwortlich ist

Table with 3 columns: N°. (Accessories), Teilebezeichnung (Part Name), Anzahl (Quantity). Lists items like remote control, screws, and manual.

Anforderungen zur Installation der Fernbedienung

- Installieren Sie die Fernbedienung etwa 1 bis 1,5 m oberhalb des Bodens (durchschnittliche Raumtemperatur).
• Installieren Sie die Fernbedienung nicht an einem Platz, der direkter Sonneneinstrahlung oder Außenluft (die durch ein Fenster usw. einströmt) ausgesetzt ist.

Abmessung zur Installation der Fernbedienung



Installation der Fernbedienung

- HINWEIS 1: Verdrillen Sie nie das Kabel der Fernbedienung mit einem Stromkabel und verlegen Sie beide nicht im gleichen Kabelkanal.
HINWEIS 2: Installieren Sie die Fernbedienung nicht in der Nähe einer elektrischen Störstrahlungsquelle oder elektromagnetischer Felder.



- 1. Um die Abdeckung der Fernbedienung (Rückseite) zu entfernen, führen Sie die Spitze eines Schlitzschraubendrehers usw. in die beiden Öffnungen an der Unterseite der Fernbedienung ein und öffnen Sie die Abdeckung.
2. Befestigen Sie die Rückseite der Fernbedienung mit Holzschrauben (2 Stück). Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, da sie die Rückseite beschädigen können.

Auswahl des Raumtemperaturfühlers

Es sind zwei Raumtemperaturfühler angebracht: einer im Inneren und der andere in der Fernbedienung. Es kann immer nur ein Fühler (normalerweise der des Innergeräts) aktiviert sein.

Um auf den Sensor der Fernbedienung umzuschalten, gehen Sie wie folgt vor.

- 1. Halten Sie (ON/OFF) und die Temperatureinstellungstaste (▼) mindestens vier Sekunden lang gedrückt.
HINWEIS: Die beim ersten Mal angezeigte Einheitennummer ist die Innergerätsadresse der Haupteinheit der Gruppensteuerung.

HINWEIS 1: Wenn Sie zwei Fernbedienungen verwenden, kann die Auswahl des Raumtemperaturfühlers über die Haupt- oder Nebenfernbedienung vorgenommen werden.

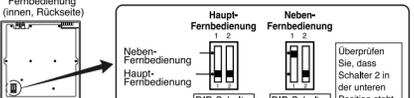
HINWEIS 2: Bei einer Gruppensteuerung funktioniert der Fernbedienungsensornicht, wenn als Gruppenadresse nicht die Adresse des Innergeräts der Haupteinheit übernommen wurde.

HINWEIS 3: Wenn Sie den Sensor der Fernbedienung zusammen mit der Fernbedienung verwenden wollen, wählen Sie nicht den Sensor der Fernbedienung.

Kabelgebundene Standard-Fernbedienung Modell: RBC-AMT31E,RBC-AMT32E

Anforderungen zur Installation von mehreren Fernbedienungen

In einem Steuerungssystem mit zwei Fernbedienungen werden ein oder mehrere Geräte über mehrere Fernbedienungen gesteuert. (Es können maximal zwei Fernbedienungen eingerichtet werden.)



• Installation Wenn Sie zwei Fernbedienungen verwenden wollen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- 1. Richten Sie eine der Fernbedienungen als Haupt-Fernbedienung ein. (Die Werkseinstellung ist „Haupt-Fernbedienung“).
2. Stellen Sie die DIP-Schalter auf den Steuerungsplatten der anderen Fernbedienungen auf „Sub“ (um sie als Neben-Fernbedienungen zu aktivieren).

• Grundverkablung HINWEIS: Die Kontakte A und B haben keine Polarität.



• Zum Betrieb eines Innergeräts über Fernbedienungen, die an zwei unterschiedlichen Orten angebracht sind.

• Zum Betrieb einer Gruppe von mehreren Innergeräten über Fernbedienungen, die an zwei unterschiedlichen Orten angebracht sind.

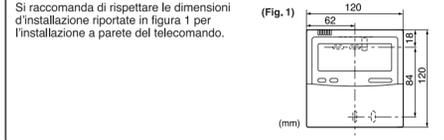
TOSHIBA MANUALE DI INSTALLAZIONE Per il personale responsabile dell'installazione (elettrica) e dell'assistenza tecnica

Table with 3 columns: N. (Accessories), Nome delle parti (Part Name), Q.t. (Quantity). Lists items like remote control, screws, and manual.

Requisiti per l'installazione del telecomando

- Installare il telecomando a un'altezza di 1-1,5 m dal pavimento, in un luogo in cui la temperatura sia pari alla temperatura media del locale.
• Non installare il telecomando in un luogo in cui sia esposto direttamente alla luce del sole o all'aria esterna (per esempio vicino a una finestra, ecc.).

Dimensioni di installazione del telecomando



Procedura di installazione del telecomando

- NOTA 1: Il cavo del telecomando non deve essere avvolto insieme ad altri cavi (cavi di alimentazione principale, ecc.) o inserito in una canalina o in tubo insieme ad altri cavi, poiché potrebbero verificarsi anomalie di funzionamento.
NOTA 2: Installare in un luogo in cui non siano presenti fonti di interferenze elettriche e campi elettromagnetici.



- 1. Per la rimozione del contenitore inferiore (contenitore posteriore) del telecomando, inserire la punta di un cacciavite a punta piatta o simili nelle due aperture situate sulla parte inferiore del telecomando per aprire il contenitore inferiore.
2. Fissare il contenitore posteriore del telecomando con le viti da legno (2 pz.). Non stringere troppo, poiché il contenitore posteriore potrebbe essere danneggiato.

Selezione del sensore di temperatura del locale

Sono presenti due sensori di temperatura del locale: uno è installato nell'unità interna, l'altro all'interno del telecomando. È possibile attivare un solo sensore (generalmente si utilizza quello dell'unità interna alla volta).

Per selezionare il sensore del telecomando, attenersi alla procedura seguente.

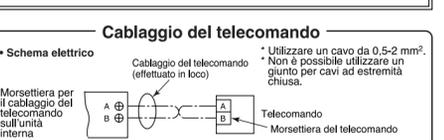
- 1. Tenere premuto il tasto di configurazione della temperatura (▼) (▲) per almeno 4 s.
NOTA: Il numero dell'unità visualizzato inizialmente è l'indirizzo dell'unità interna dell'unità principale del sistema di comando del gruppo.

NOTA 1: se si utilizzano due telecomandi. La selezione del sensore di temperatura del locale può essere effettuata sia dal telecomando principale che dal telecomando secondario.

NOTA 2: nel caso di un sistema di comando gruppo, il sensore del telecomando non funziona se l'indirizzo del gruppo non è impostato sull'unità interna dell'unità principale.

NOTA 3: se si utilizza il sensore remoto insieme al telecomando, non utilizzare il sensore del telecomando.

Cablaggio del telecomando



NOTA 1: se si utilizzano due telecomandi. La selezione del sensore di temperatura del locale può essere effettuata sia dal telecomando principale che dal telecomando secondario.

NOTA 2: nel caso di un sistema di comando gruppo, il sensore del telecomando non funziona se l'indirizzo del gruppo non è impostato sull'unità interna dell'unità principale.

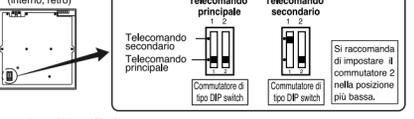
NOTA 3: se si utilizza il sensore remoto insieme al telecomando, non utilizzare il sensore del telecomando.

Configurazione della modalità di prova del telecomando

- 1. Tenere premuto il tasto (ON/OFF) per almeno 4 s, fino a quando sul display a cristalli liquidi non verrà visualizzato "TEST", quindi premere il tasto (ON/OFF).
• Durante la prova sul display a cristalli liquidi appare "TEST".

Requisiti per l'installazione di telecomandi multipli

Nei sistemi a doppio telecomando è possibile controllare una o più unità tramite telecomandi multipli (è possibile installare un massimo di due telecomandi).



- Procedura di installazione Nel caso di un sistema a doppio telecomando, attenersi alla procedura seguente.
1. Impostare uno dei telecomandi come telecomando principale (l'impostazione predefinita è "Principale").

• Schema elettrico di base NOTA: i terminali A e B sono non polari



• Controllo di un'unità interna con telecomandi installati in due luoghi diversi.

• Controllo di un sistema di comando di gruppo composto da più unità interne con telecomandi installati in due luoghi diversi.



• Controllo di un sistema di comando di gruppo composto da più unità interne con telecomandi installati in due luoghi diversi.

Requisito

La prima volta che si utilizza un telecomando, in seguito all'accensione sono necessari alcuni minuti per l'attivazione. Non si tratta di un'anomalia di funzionamento.

•Tempo di accensione iniziale> Attendere ca. 5 minuti per permettere al telecomando di entrare in funzione.



•Tempo di accensione normale per le accensioni successive> Attendere ca. 1 minuto per permettere al telecomando di entrare in funzione.



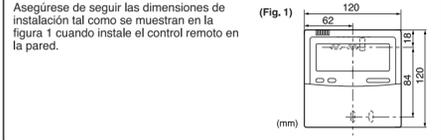
TOSHIBA MANUAL DE INSTALACIÓN Para el personal encargado de los trabajos de instalación eléctrica y de asistencia técnica

Table with 3 columns: N°. (Accessories), Nombre del componente (Part Name), Cant. (Quantity). Lists items like remote control, screws, and manual.

Requisitos para instalar el mando a distancia

- Instale el mando a distancia a una altura comprendida entre 1 y 1,5 metros del suelo (zona que se encuentra a una temperatura ambiente media).
• No instale el control remoto en un lugar expuesto directamente a la luz del sol o al aire exterior (por ejemplo, al lado de una ventana, etc.).

Dimensiones de instalación del control remoto



Cómo instalar el control remoto

- NOTA 1: Evite que el cable del control remoto se enrolle con el resto de los cables (el cable de alimentación, etc.), y que no instale con otros cables en un mismo tubo, ya que causaría un mal funcionamiento.
NOTA 2: Instale el control remoto suficientemente separado de fuentes de interferencia eléctrica y campos electromagnéticos.



- 1. Para quitar la tapa inferior del control remoto (tapa posterior), inserte la punta de un destornillador plano en las dos aberturas de la parte inferior del control remoto para abrir la tapa.
2. Sujete la tapa superior del control remoto con ayuda de los tornillos para madera (2 unidades). No los apriete demasiado para no dañar la tapa.

Cómo seleccionar el sensor de temperatura ambiente

Hay dos sensores de temperatura ambiente instalados: uno en la unidad interior y otro en el control remoto. Solamente uno de los sensores (normalmente, el de la unidad interior) puede estar activo cada vez.

Para seleccionar el sensor del control remoto, realice los siguientes pasos.

- 1. Pulse (ON/OFF) y el botón de configuración de temperatura (▼) durante 4 segundos o más.
NOTA: El número de unidad que aparece en primera instancia es la dirección de la unidad interior de la unidad principal en el control de grupo.

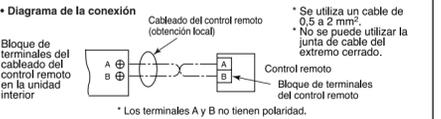
NOTA: No pulse el botón (UNIT).

NOTA 1: Si se utilizan dos mandos a distancia, la selección de temperatura ambiente se puede ajustar tanto desde el principal como desde el secundario.

NOTA 2: En un control de grupo, el sensor del control remoto no funcionará si la unidad interior de la unidad principal no se configura como dirección de grupo.

NOTA 3: Si utiliza el sensor remoto junto con el control remoto, no utilice el sensor del control remoto.

Cómo preparar el cableado del control remoto



NOTA 1: Si se utilizan dos mandos a distancia, la selección de temperatura ambiente se puede ajustar tanto desde el principal como desde el secundario.

NOTA 2: En un control de grupo, el sensor del control remoto no funcionará si la unidad interior de la unidad principal no se configura como dirección de grupo.

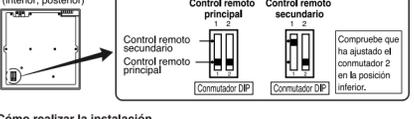
NOTA 3: Si utiliza el sensor remoto junto con el control remoto, no utilice el sensor del control remoto.

Configuración de prueba de funcionamiento del control remoto

- 1. Mantenga pulsado el botón (ON/OFF) durante 4 segundos o más hasta que aparezca "TEST" en la pantalla LCD y, a continuación, pulse el botón (ON/OFF).
• Durante la prueba en la pantalla LCD aparece "TEST".

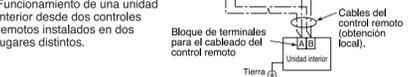
Requisitos para la instalación de varios controles remotos

En un sistema con dos controles remotos, varios controles remotos controlan una o más unidades. (Se puede configurar un máximo de dos controles remotos.)



- Cómo realizar la instalación Si desea instalar un sistema de dos controles remotos, hágalo de la siguiente manera:
1. Configure uno de los dos controles remotos como control remoto principal. (El ajuste de fábrica es "Principal").

• Diagrama de cableado básico NOTA: Los terminales A y B no tienen polaridad

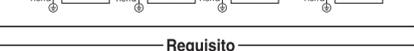


• Funcionamiento de una unidad interior desde dos controles remotos instalados en dos lugares distintos.

• Funcionamiento del control de grupo de varias unidades interiores desde controles remotos instalados en dos lugares distintos.

• Si se utiliza un control remoto por primera vez, es posible que la unidad tarde varios segundos en funcionar. No se trata de una avería.

•Período inicial de encendido> Deje que pasen aproximadamente 5 minutos para que funcione el control remoto.



•Período normal de encendido tras la segunda vez> Deje que pase aproximadamente 1 minuto para que funcione el control remoto.

